

# Contrat de Service

entre

## La Ville de Genève

Direction du patrimoine bâti (DPBA)

Rue du Stand 25

1204 Genève

Suisse

- ci-après dénommé "VDG" -

et

## Bosch Rexroth AG

Zum Eisengießer 1

97816 Lohr a. Main

Allemagne

- dans le texte suivant dénommé "BR" -

### Préface

BR et VDG conviennent par la présente que par cet accord, BR assurera le support technique des systèmes de contrôle de scène livrés par le BR à VDG, installés dans le Grand Théâtre de Genève (GTG).

L'objectif principal de cet accord est de s'assurer que les systèmes de contrôle de scène de GTG fonctionnent bien avec une haute disponibilité et une maintenance raisonnable et principalement planifiée.

Pour y parvenir, il est important d'utiliser les connaissances et les ressources des deux parties dans un environnement ouvert où les décisions sont prises d'un commun accord et où l'information circule dans les deux sens.

PAR CONSÉQUENT, les parties aux présentes conviennent de ce qui suit :

## **Article 1**

### **Services rendus par BR**

#### **1.1 Utilisation du système de contrôle - support téléphonique**

- Les heures de consultation du support téléphonique sont :
  - Jour ouvrable : De 7 h 30 à 21 h 30.
  - Samedi, dimanche et jours fériés : 09:30 à 21:30
- Pour l'accès au support du système de contrôle, un numéro de téléphone mobile allemand sera fourni. En outre, une adresse e-mail spécifique sera émise pour le transfert des données.
- Le téléphone sera pris en charge par différents employés du département du système de contrôle de scène qui, dans certaines circonstances, ne peuvent pas être familiarisés avec l'installation dans les GVG.
- Nous ne pouvons pas garantir une accessibilité permanente ou certains temps de réaction, car le téléphone portable ne peut pas avoir de réception temporairement.

BR fournit à GTG une assistance téléphonique dans les délais susmentionnés.

#### **1.2 200 heures de service d'assistance par téléphone, courrier électronique et accès à distance**

La gestion du quota de temps se fait par tranches de 15 minutes pour le support téléphonique. Les heures passées par le service d'assistance sont documentées dans une liste, qui sera fournie à GTG à intervalles réguliers de trois (3) mois.

#### **1.3 Diagnostic, analyse et rapports**

Ce service est un outil utile pour détecter rapidement les anomalies. Il est ainsi possible de réagir de manière préventive et d'éviter des dommages importants et des temps d'arrêt futurs. L'objectif est d'obtenir un système complet et sans faille.

##### **Étendue des services :**

- Récupérer et analyser la liste des diagnostics
- Créer un rapport sur les erreurs fréquentes :
  - Type et localisation des défaut
  - Causes d'erreur
  - Actions proposées
- Création d'un rapport tous les six (6) mois
- L'effort de ce service sera facturé sur le contingent de l'Art. 1.2
- Le rapport d'examen avec GTG via la conférence Skype est disponible sur demande.

#### 1.4 Exclusions

Les parties conviennent mutuellement de la nécessité d'un soutien sur place, de services de traduction, de documentation et de formation, qui ne sont pas inclus dans le présent accord.

#### 1.5 Confidentialité

Les deux parties s'engagent à garder strictement confidentiels et secrets à l'égard des tiers tous les résultats des Services découlant du présent Contrat ainsi que les informations techniques et commerciales obtenues de la contrepartie du présent Contrat, même après l'expiration du présent Contrat, aussi longtemps et dans la mesure où ces informations ne sont pas publiques ou sauf si la contrepartie a renoncé par écrit au secret.

### Article 2

#### Rémunération et paiement

2.1 En contrepartie des prestations visées à l'article 1.1 jusqu'au 1.3, BR a droit à une rémunération forfaitaire de la VDG pour l'année 2019 d'un montant total de :

**EUR 36.457,00**

Le prix est majoré de la TVA, le cas échéant, ainsi que des droits et taxes locaux, le cas échéant.

La rémunération de tous les services fournis par le BR en vertu de la présente convention sera calculée et convenue pour chaque année civile en fonction des heures de service estimatives. BR informe VDG de tout changement de prix au moins 1 mois avant la date de fin (31 décembre).

Services supplémentaires à facturer ultérieurement et mensuellement par le BR.

2.2 Le montant annuel sera facturé en deux parties égales :

- une partie à la date de début et
- une partie six mois après la date d'entrée en vigueur

Les frais de déplacement et les coûts des autres services commandés dans le cadre de la présente entente seront facturés au fur et à mesure qu'ils s'accumuleront en fonction de la **Liste de Prix du Service** figurant à l'**Annexe A**.

2.3 S'il devient évident pour les deux parties que l'étendue d'un service spécifique convenu conformément à l'article 1 s'écarte de l'étendue convenue à l'avance, le BR en informe immédiatement VDG. Les parties conviennent a) d'un ajustement sur l'étendue du service spécifique à effectuer et b) d'un ajustement sur la rémunération conformément à l'article 2.1 pour le service spécifique ajusté.

## **Article 3**

### **Durée, résiliation**

3.1 Le présent accord prend effet après la signature des deux parties. L'entente s'applique aux dates de signature. À moins qu'il ne soit résilié, l'accord est automatiquement prolongé pour une période d'un an suivant la date de fin.

3.2 Si l'une ou l'autre des parties souhaite résilier le présent contrat, elle doit en informer l'autre partie par écrit au moins 2 mois avant la date de résiliation. La résiliation interviendra alors à la date de fin.

3.3 En outre, les deux parties sont en droit de résilier le présent contrat de manière anticipée, en cas de circonstances extraordinaires dans lesquelles la continuation du présent contrat s'avérerait déraisonnable.

## **Article 4**

### **Exonération de responsabilité**

BR fera de son mieux pour fournir tous les services prévus aux présentes, mais ne garantit pas qu'aucun des services ne sera exempt d'interruption causée par des cas de force majeure, des grèves, des lock-out, des accidents, l'incapacité d'obtenir la disponibilité du réseau ou autres causes indépendantes de sa volonté. Une telle interruption des Services ne sera pas considérée comme constituant une violation à quelque fin que ce soit.

## **Article 5**

### **Indemnité/Limitation de responsabilité**

5.1 VDG s'engage à indemniser BR et à le dégager de toute responsabilité à l'égard de toute poursuite ou réclamation de tiers et de toute dépense, y compris, mais sans s'y limiter, les sommes versées pour l'investissement, la défense ou le règlement de tout ce qui précède, engagées en relation avec ou découlant de l'exécution ou de la non-exécution des Services, ou résultant de celle-ci, à l'occasion de l'exécution ou de l'inaction ou de la négligence volontaire ou de BR, ou d'un incident lié à l'exécution ou à l'inexécution de ces derniers.

5.2 La responsabilité du BR en vertu du contrat de services est limitée au montant total de la rémunération annuelle versée avant la survenance du dommage. BR n'est en aucun cas responsable envers VDG des dommages indirects, accessoires ou consécutifs, y compris, mais sans s'y limiter, la perte d'utilisation, la perte de données, la perte de production, la perte d'intérêts et le manque à gagner résultant de l'exécution ou de la non-exécution des Services, ou découlant de ces derniers. BR n'est responsable des dommages subis par VDG qu'en cas de négligence grave ou de faute intentionnelle de la part de BR.



## Article 6

### Divers

6.1 La présente convention de services lie les parties aux présentes, leurs successeurs et ayants droit. Aucune des parties ne peut céder une partie ou la totalité de ses obligations en vertu de la présente entente sans le consentement écrit préalable de l'autre partie, afin de ne pas être tenue indûment pour responsable.

6.2 Le présent contrat de prestations de services et ses annexes constituent l'intégralité de l'accord des parties en ce qui concerne les prestations de services que BR doit fournir à VDG.

6.3 Modifications, compléments ou amendements à la présente convention - y compris le présent contrat.

L'article 6 - ainsi que tout accord supplémentaire - requiert la forme écrite et la signature des deux parties pour être juridiquement valable et contraignant.

6.4 Le présent contrat est soumis au droit suisse. Pour tout litige concernant la conclusion, l'interprétation ou l'exécution et la résiliation du présent contrat, le for est à Genève. Les tribunaux ordinaires de la République et canton de Genève, sous réserve du recours au Tribunal fédéral, sont compétents pour connaître de tout litige qui surviendrait et qui n'aurait pas pu être réglé par voie amiable ou soumis d'un commun accord à la médiation.

6.5 Tout avis, demande, demande ou autre communication requis ou permis dans la présente convention de service doit être fait par écrit et doit être remis en mains propres ou, s'il est envoyé par la poste, port payé à l'adresse suivante :

VDG : Mme. Christine Feiss  
M. Philippe Meylan

Christine.Feiss@ville-ge.ch  
Philippe.Meylan@ville-ge.ch

Ville de Genève  
Direction du patrimoine bâti (DPBA)  
Rue du Stand 25  
1204 Genève

BR : Volker Kirsch  
Alexander Frodl

Volker.Kirsch@boschrexroth.de  
Alexander.Frodl@boschrexroth.de

Bosch Rexroth AG  
Zum Eisengießer 1  
97816 Lohr am Main

L'une ou l'autre des parties peut, par avis à l'autre, désigner une nouvelle adresse pour les avis.

6.6 Si l'une des dispositions du présent contrat est ou devient invalide, cela n'affecte pas les autres dispositions du contrat. Au lieu de la disposition qui est ou est devenue caduque, une nouvelle disposition raisonnable autorisée par la loi et qui se rapproche le plus possible de l'intention économique de la disposition initiale entre en vigueur. En cas de nullité, les deux parties négocieront de bonne foi une nouvelle clause valable, qui reflétera les objectifs et les intentions de la disposition originale.

**Bosch Rexroth AG**

Lohr am Main,

Date : 10 SEP. 2019



Volker Kirsch



Wolf-Guido Patten

**Bosch Rexroth AG**  
Zum Eisengießer 1  
D-97816 Lohr am Main

Annexe A du Contrat de Service :

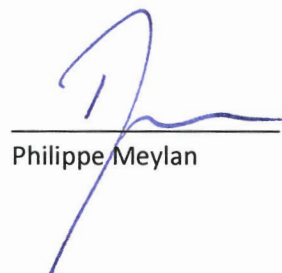
"Liste de Prix pour les Services"

**Ville de Genève**

Genève

Date : 10.12.19

XXXXXXXXXXXX  
XXXXXXXXXXXX



Philippe Meylan